

LATVIJAS REPUBLIKAS PATENTU VALDE

* * *
APELĀCIJAS PADOME

Pasta adrese: a/k 824, Rīga LV-1010	Adrese: Citadeles iela 7 (70), Rīga	Tālruni: 7 027 190, 7 027 140	Fakss: 371 7 027 208
----------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------	-------------------------

Iebilduma lietas šifrs:
ApP/99/ M 40 371-le

Lēmums

Rīga

1999.gada 27.maijā

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētāja - D.Liberte,
ApP sēdes locekļi - S.Drozdovska un N.Vedernikovs,
ApP sekretārs - J.Kalnājs

1999.gada 19.martā izskatīja iebildumu iesniegumus, kurus 1998.gada 20.jūlijā, balstoties uz LR Likuma par preču zīmēm (LPZ) 10.panta pirmo daļu, iesnieguši:

- sākotnēji firmas FREIA MARABOU A.S. (Norvēģija), vēlāk tās tiesību pārņēmējas firmas MALACO KB (Zviedrija) vārdā patentu pilnvarotais Ā.Fogels;

- firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. (Korejas Republika), kā arī savā vārdā patentu pilnvarotais A.Pētersons

pret preču zīmes **ChocoPie** (fig.)

(preču zīmes īpašnieks - firma TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION (Korejas Republika); pieteik. Nr. M-96-1224; pieteik. dat. - 07.08.1996; reģ. Nr. M 40 371; reģ. (publ.) dat. - 20.04.1998; 30.kl. - šokolādes izstrādājumi un produkti, kuru ražošanā ir izmantota šokolāde, proti, šokolāde, konfektes, karameles, konditorejas izstrādājumi nemedicīniskiem nolūkiem, cepumi, biskvīti, kūkas, kūksi, tortes, pīrāgi, vafeles, pudīņi, kas ietverti 30. klasē, maize un maizes izstrādājumi, košļājamā gumija, dzērieni uz šokolādes un kakao bāzes, tajā skaitā ar pienu)

reģistrāciju LR Patentu valdē (LPV).

Firma MALACO KB motivē savu iebildumu ar to, ka apstrīdētā preču zīme **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) ir tik līdzīga tādām pašām un līdzīgām precēm agrāk (09.11.1992) pieteiktajai un LPV reģistrētajai firmas MALACO KB (07.08.1998 ieraksts Valsts preču zīmju reģistrā par zīmes īpašnieka maiņu no FREIA MARABOU A.S. uz MALACO KB) preču zīmei **CHOKO** (reģ. Nr. M 35 212), ka šo zīmju sajaukšana ir pilnīgi reāla (LPZ 2.panta pirmās daļas 13.punkts).

Firma LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. un patentu pilnvarotais A.Pētersons motivē savu iebildumu ar to, ka preču zīmei **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) ir aprakstošs raksturs attiecībā uz pieteiktajām precēm - šokolādes izstrādājumiem un produktiem, kuru ražošanā ir izmantota šokolāde (LPZ 2.panta pirmās daļas 1.punkts, 2.panta pirmās daļas 5. un 6.punkts), kā arī ar to, ka preču zīme **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) atkārti Latvijā vispārzināmu firmu vispārzināmas produkcijas apzīmējumu (2.panta pirmās daļas 9.punkts).

Iebildumu iesniegumu kopijas saskaņā ar LPZ 10.panta otrās daļas noteikumiem 1998.gada 20.jūlijā un 1998.gada 27.jūlijā tika nosūtītas apstrīdētās preču zīmes īpašnieka pārstāvim - patentu pilnvarotajam V.Anohinam. Preču zīmes **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) īpašnieka pārstāvja atbildes saņemtas 1998.gada 20.oktobrī un 1998.gada 27.oktobrī.

Nemot vērā, ka minētie iebildumi iesniegti pret vienas un tās pašas preču zīmes reģistrāciju, kura izdarīta uz viena un tā paša preču zīmes īpašnieka vārda, ApP, sagatavojot attiecīgās lietas izskatīšanai, nolēma tās apvienot vienā lietā.

ApP sēdē piedalījās:

- iebilduma iesniedzēja firmas MALACO KB pārstāvis patentu pilnvarotais Ā.Fogels;
- iebilduma iesniedzēja firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. pārstāvis patentu pilnvarotais A.Pētersons;
- preču zīmes īpašnieka firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION pārstāvis patentu pilnvarotais M.Ķuzāns.

I. Izskatot iebilduma lietā esošos dokumentus un materiālus un noklausoties iebildumu iesniedzēju pārstāvju paskaidrojumus, Apelācijas Padome **konstatēja**:

1. Apstrīdētā preču zīme **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) reģistrēta uz firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION vārda kā figuratīva preču zīme - vārdiskais apzīmējums **ChocoPie** nedaudz stilizētā rakstībā - ar lielo sākumburtu **C** un lielo burtu **P** vārda vidū.

2. Firmas MALACO KB pārstāvis, atsaucoties uz LPZ 2.panta pirmās daļas 13.punktu, motivē savu iebildumu ar to, ka apstrīdētā preču zīme ir tik līdzīga ar firmas MALACO KB uz tādām pašām un līdzīgām precēm agrāk pieteikto un LPV reģistrēto zīmi **CHOKO** (piet. Nr. M-92-1839; pieteik. dat. 09.11.1992; reģ. Nr. M 35 212; reģ. (publ.) dat. 20.12.1996), ka šo preču zīmju sajaukšana ir pilnīgi reāla.

3. Savu iebildumu firmas MALACO KB pārstāvis iebilduma iesniegumā un ApP sēdē pamato šādi:

3.1. pretstatītā preču zīme **CHOKO** reģistrēta visām precēm, kas paredzētas starptautiskajā 30.preču klasē, tai skaitā, piem., maizei, maizes un konditorejas izstrādājumiem, saldējumam - tātad precēm, kas pilnīgi pārklājas ar apstrīdētās zīmes **ChocoPie** (fig.) preču sarakstā minētajām precēm;

3.2. apstrīdētā preču zīme reģistrācijai pieteikta vēlāk (07.08.1996) kā pretstatītā firmas MALACO KB preču zīme (09.11.1992);

3.3. abas salīdzināmās preču zīmes ir 'kritiski' līdzīgas - abas zīmes kā dominējošo nosaukuma daļu satur vārdu **Choco** vai **CHOKO**, tātad vārdu, kura izruna ir identiska; tas apstāklis, ka apstrīdētajai zīmei nosaukumā ir vēl viens piedēklis - vārds **Pie**, kurš tulkojumā no angļu valodas nozīmē 'pirāgs', tai nekādu pietiekošu atšķirīgumu (atšķirtspēju) nepiedod, jo patērētāju atmiņā un uztverē iespiedisies dominējošā nosaukuma daļa **CHOKO** (**Choco**, izrunāts kā 'Čoko'), un labākajā gadījumā patērētājs zīmi **ChocoPie** uzskatīs par pretstatītās zīmes atvasinājumu, tātad par zīmi, kura pieder tai pašai 'Čoko' zīmju saimei;

3.4. no visa iepriekšminētā jāsecina, ka tiks sajauktas preču zīmes, šo preču ražotāji un šo preču izcelsme.

4. Firma LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. un patentu pilnvarotais A.Pētersons savu iebildumu motivē ar to, ka:

- ņemot vērā, ka vārds **ChocoPie** ar savu pirmo daļu vienkārši identificē preci, kuras sastāvā ir šokolāde, bet vārda otrā daļa parāda šīs preces veidu, apzīmējumam **ChocoPie** (fig.) nepiemīt pietiekoša atšķirtspēja, un līdz ar to, reģistrējot apzīmējumu **ChocoPie** (fig.) kā preču zīmi, tiek pārkāpti LPZ 2.panta pirmās daļas 1., 5. un 6.punkta noteikumi;

- ņemot vērā, ka apzīmējums **ChocoPie** ir Latvijā vispārzināmu firmu vispārzināmas produkcijas nosaukums, reģistrējot preču zīmi **ChocoPie** (fig.), tiek pārkāpti LPZ 2.panta pirmās daļas 9.punkta noteikumi.

5. Savu iebildumu firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. pārstāvis iebilduma iesniegumā un ApP sēdē pamato šādi:

5.1. preču zīme **ChocoPie** (fig.) ir divu angļu valodas vārdu **Choco** un **Pie** kombinācija, jo tā pieteikta un reģistrēta kā viens vārds ar uzsvētu lielo burtu **P** tās otrajā daļā; līdz ar to zīmes jēdzieniskā sadalīšana sastāvdaļās **Choco** un **Pie** ir acīmredzama un - no pieteicēja puses - apzināta; šāda sadalīšana novērš jebkuru varbūtību, ka patērētājs to varētu uztvert arī kā savādāk, piemēram, sadalot šo apzīmējumu kā **Cho** un **Copie**;

5.2. apstrīdētās preču zīmes **ChocoPie** (fig.) pirmā daļa **Choco** ir angļu valodas vārda **Chocolate** (tulkojumā - šokolāde) saīsinājums (skat. ABBREVIATIONS DICTIONARY, Ninth Edition, CRC Press); tā kā ļoti liela Latvijas iedzīvotāju daļa zina angļu valodu, tad viņiem apzīmējums **Choco** vispirms asociēties ar šokolādes izstrādājumiem; arī tā patērētāju daļa, kura nepārvalda angļu valodu, ļoti labi saprot vārda **Choco** nozīmi, jo fonētiski tas ir gandrīz ekvivalents latviešu **šoko-**, krievu **шоко-** un vācu **schoko-**;

5.3. Latvijā ir pārdošanā tādi plaši pazīstamu firmu šokolādes izstrādājumi kā **Fazer Chocolate Drink** (ražotājs - firma Fazer Chocolates Ltd), **Kölln KNUSPER FLAKES MÜSLI SCHOKO** (ražotājs - Peter Kölln), **Kellogg's CHOCO KRISPIES** (ražotājs - firma Kellogg Company), **Arriba CHOCO** un **LEIBNIZ Schokokeks** (ražotājs - firma Bahlsen), **Šokolādes konfektes 'Kumelite'** (CHOCOLATES) (ražotājs - firma LAIMA, A/S); kā redzams no šiem piemēriem, apzīmējumu daļa **Choco** vai **Schoko** vienkārši norāda, ka attiecīgā produkta sastāvā ir šokolāde;

5.4. apstrīdētās preču zīmes **ChocoPie** (fig.) otrā daļa **Pie** arī ir ņemta no angļu valodas (tulkojumā - pīrāgs, torte, kūka (skat. ANĢĻU-LATVIEŠU VĀRDNĪCA, R., Jāņa Sēta, 1995.)); patērētājiem, kuri nepārvalda angļu valodu, šis vārds ir pazīstams kaut vai no slavenā ābolkūkas nosaukuma **Applepie**;

5.5. apzīmējumu **ChocoPie** kā sugas vārdu, kurš apzīmē noteikta veida preci, nevar ļaut monopolizēt vienam īpašniekam, jo tas ir vajadzīgs arī citiem konditorejas izstrādājumu un saldumu ražotājiem; piemēram, firmai LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. jau 1978.gadā Korejas Republikā tika izsniegta produkta **CHOCOPIE** ražošanas licence;

5.6. izcelsmes zemē Korejas Republikā, kā arī Gvatemalā firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION preču zīmes **ChocoPie** (fig.) reģistrācija ir tikusi atteikta;

5.7. trim Korejas Republikas lielākajām saldumu ražotājfirmām LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd., Crown un TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION Korejas Republikā ir reģistrētas trīs daudz maz atšķirīgas preču zīmes - **LOTTE CHOCOPIE** firmai LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd., **CROWNCHOCOPIE** firmai Crown un **ORIONCHOCOPIE** firmai TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION.

6. Preču zīmes **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) īpašnieka - firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION pārstāvis ApP iesniegtajās atbildēs iebildumus neatzina, pretstatot tiem sekojošus argumentus:

6.1. apstrīdētā zīme **ChocoPie** (fig.) ir figuratīva (un nevis vārdiska) preču zīme - stilizētā rakstībā izpildīts vārds ar diviem lielajiem burtiem - jauns, mākslīgi veidots saliktenis, proti, vārda **chocolate** saīsinājums **choco** kopā ar otru angļu valodas vārdu **pie**, kuram ir daudzas izplatītas nozīmes - bez 'pīrāgs', 'torte', 'kūka' arī, piem., 'žagata' (skat. ANĢĻU-LATVIEŠU VĀRDNĪCA, R., Jāņa Sēta, 1995.); līdz ar to var apgalvot, ka Latvijas patērētājs pēc šī saliktena pirmās daļas atpazīs šokolādes klātbūtni attiecīgajā konditorejas izstrādājumā, taču vārda **Pie** nozīmes 'pīrāgs', 'torte', 'kūka' nezinās un līdz ar to vārds **Pie** attiecībā uz 30.klases precēm Latvijas patērētājiem nebūs atpazīstams kā aprakstošs;

6.2. šo mākslīgi veidoto, salikto vārdu **ChocoPie** nav iespējams nosaukt par sugas vārdu, jo tas nav tāda priekšmeta nosaukums, kas apzīmētu jebkuru no līdzīgiem, sabiedrībai zināmiem priekšmetiem; to, ka vārds **ChocoPie** nepastāv, var pārliecināties, izmantojot vārdnīcas, kas šo mākslīgi radīto vārdu neuzrāda;

6.3. firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION preču zīme **ChocoPie** reģistrēta arī citās, tai skaitā arī angļiski runājošās valstīs (piem., Vācijā, Dānijā, Krievijā, ASV u.c.);

6.4. ņemot vērā, ka firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. iesniegtajam iebildumam pievienotie materiāli nepierāda vispārzināmību Latvijā nevienam no iebildumā minētajiem produkcijas nosaukumiem vai apzīmējumiem, tad par nepamatotu jāuzskata šī iebilduma iesniedzēja atsaukšanās uz LPZ 2.panta pirmās daļas 9.punktu;

6.5. tā kā pastāv daudz no saīsinājuma **choco** atvasinātu preču zīmju, kas reģistrētas 30.preču klasē un kuru atšķirīgumu nodrošina šim saīsinājumam pievienotie vārdiskie un figuratīvie elementi, piem., **CHOCO KRISPIES** un **MŪSLI SCHOKO**, nesaprotama ir firmas MALACO KB vērsšanās tieši pret firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION reģistrēto preču zīmi **ChocoPie** (fig.);

6.6. ar līdzību preču zīmei, kuru veido tikai vārdiskais elements **Choko** (kas tikai nedaudz - ar burtu **k** burta **c** vietā - atšķiras no vārda **chocolate** saīsinājuma), nevar pietiekami pamatot iebildumu, kas motivēts ar atsauci uz LPZ 2.panta pirmās daļas 13.punktu;

6.7. Latvijā ir pārdošanā ar apstrīdēto preču zīmi **ChocoPie** (fig.) marķēti firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION ražoti konditorejas izstrādājumi - 'šokolādes sacepums ar suflē pildījumu' (skat. uzlīmi uz iepakojuma).

II. Iebildumu iesniegumu izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. Kā izriet no iebilduma lietā esošajiem materiāliem, firmas MALACO KB preču zīme **CHOKO** pieteikta reģistrācijai Latvijā 09.11.1992, tātad agrāk nekā firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION preču zīme **ChocoPie** (fig.) (pieteik. dat. 07.08.1996). Ņemot vērā šo faktu, ApP uzskata, ka iebilduma iesniedzēja - firmas MALACO KB atsaukšanās uz LPZ 2.panta pirmās daļas 13.punkta noteikumiem atbilst šīs lietas būtībai.

2. Abas preču zīmes 30.klasē reģistrētas faktiski uz tām pašām un līdzīgām precēm, t.i., apstrīdētā **ChocoPie** (fig.) uz dažādiem šokolādes izstrādājumiem un produktiem, kuru ražošanā ir izmantota šokolāde, kā arī uz dzērieniem uz šokolādes un kakao bāzes, bet pretstatītā **CHOKO** - cita starpā arī uz kafiju, kakao, maizes un konditorejas izstrādājumiem.

3. Ņemot vērā iepriekšminēto, jāsecina, ka firmas MALACO KB iesniegtajā iebilduma lietā noteicošā loma ir jautājumam, vai apstrīdētā preču zīme **ChocoPie** (fig.), kā apgalvo iebilduma iesniedzējs, ir tik līdzīga preču zīmei **CHOKO**, ka iespējama salīdzināmo preču zīmju sajaukšana.

4. Apstrīdētās preču zīmes sākumdaļa **Choco-** faktiski atkārtoti pretstatīto preču zīmi **CHOKO** (it īpaši - fonētiski). Tomēr šo apstākli nevar uzskatīt par pietiekamu, lai apgalvotu, ka salīdzināmās zīmes ir sajaucami līdzīgas, jo pamatots ir apgalvojums, ka patērētājs apzīmējumu **Choco** (arī **CHOKO**), ja tas lietots, piem., uz konditorejas izstrādājumiem, var uztvert kā vārda **chocolate** saīsinājumu.

Tātad ApP atzīst par pamatotu apstrīdētās zīmes īpašnieka pārstāvja apgalvojumu, ka Latvijas patērētājs apstrīdēto preču zīmi **ChocoPie** (fig.) varētu uztvert kā vārda **chocolate** saīsinājuma **Choco** (tādējādi cerot uz šokolādes klātbūtni attiecīgajā izstrādājumā - par to liecina, piem., firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. iebildumam pievienotie dažādu firmu šokolādes izstrādājumu iepakojumi, kuros par šokolādes klātbūtni šajā izstrādājumā norāda tādi apzīmējumi kā **Choco** un **Schoko**) un otra vārda **Pie** salikumu. Ar lielu varbūtību var apgalvot, ka lielākā Latvijas patērētāju daļa nezinās angļu valodas vārda **Pie** nozīmi un uztvers to kā fantāzijas radītu vārdu.

5. Līdz ar to var apgalvot, ka salikteņa daļas **Pie** klātbūtne apstrīdētājā zīmē ir pietiekami iemesls, lai salīdzināmās preču zīmes **ChocoPie** (fig.) un **CHOKO** nevarētu tikt atzītas par tik līdzīgām, ka iespējama to sajaukšana un līdz ar to patērētāju maldināšana par preču izcelsmi un ražotāju. ApP uzskata, ka preču zīmes **ChocoPie** (fig.) un **CHOKO** var pastāvēt līdzās Latvijas tirgū, neizraisot sajaukšanu attiecīgo preču pircējos un/vai patērētājos.

6. Jau iepriekšminētā iemesla dēļ (ka lielākā Latvijas patērētāju daļa tomēr nezina angļu valodas vārda **Pie** nozīmi un uztvers to kā fantāzijas radītu vārdu) nevar uzskatīt par pamatotu arī iebilduma iesniedzēja firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. pārstāvja apgalvojumu, ka Latvijas pircēji un/vai patērētāji apzīmējumu **ChocoPie** uztvers tikai kā aprakstošu un preces veidu identificējošu apzīmējumu.

7. Līdz ar to ApP neuzskata par pamatotu iebilduma iesniedzēja firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. pārstāvja atsaukšanos uz LPZ 2.panta pirmās daļas 1., 5. un 6.punkta noteikumiem.

8. ApP neuzskata par pamatotu iebilduma iesniedzēja firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. atsaukšanos uz LPZ 2.panta pirmās daļas 9.punkta noteikumiem, jo iesniegtajam iebildumam pievienotie materiāli nepierāda vispārzināmību Latvijā nevienam no iebildumā minētajiem produkcijas nosaukumiem vai apzīmējumiem. Bez tam šie konditorejas izstrādājumi nemaz nav firmas, kuras vārdā ir iesniegts iebildums, ražojumi.

9. Šai lietā nav nozīmes ne iebilduma iesniedzējas firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. apgalvojumam, ka apstrīdētās zīmes **ChocoPie** (fig.) reģistrācija atsevišķās valstīs ir atteikta, ne arī apstrīdētās zīmes īpašnieka firmas TONG YANG CONFECTIONERY CORPORATION apgalvojumam, ka apstrīdētā zīme **ChocoPie** (fig.) ir reģistrēta daudzās valstīs, jo katrā valstī var pastāvēt īpaši apstākļi, kuru dēļ attiecīgo zīmi vai nu var, vai arī nevar reģistrēt.

III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos paskaidrojumus un secinājumus, Apelācijas padome, vadoties no Likuma par preču zīmēm 2.panta pirmās daļas 1., 5., 6., 9. un 13.punkta noteikumiem, **nolemj:**

1. noraidīt kā nepamatotu firmas MALACO KB iebildumu pret preču zīmes **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) reģistrāciju Latvijas Republikas Patentu valdē;

2. noraidīt kā nepamatotu firmas LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. iebildumu pret preču zīmes **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) reģistrāciju Latvijas Republikas Patentu valdē;

3. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likumā par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) reģistrāciju un firmu MALACO KB un LOTTE CONFECTIONERY Co., Ltd. iebildumu noraidīšanu.

Iebildumu noraidīšana neliedz to iesniedzējiem apstrīdēt preču zīmes **ChocoPie** (fig.) (reģ. Nr. M 40 371) reģistrāciju vispārējā kārtībā (LPZ 10.panta ceturtnā daļa).

Šis lēmums stājas spēkā 10 dienu laikā no dienas, kad saskaņā ar ApP Noteikumu 59. punkta 1.apakšpunktu rakstveida lēmums nosūtīts lietas dalībniekiem.

ApP sēdes priekšsēdētāja

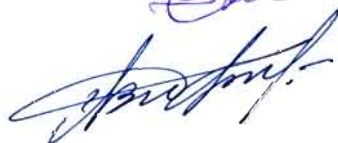


D.Liberte

ApP sēdes locekļi:



S.Drozdovska



N.Vedernikovs